

RAPPORT ANNUEL

2019 - 2020



Pays du
St-Bernard
www.saint-bernard.ch

Photos: Au Club Alpin, Irtag, Laiterie d'Orsières, Olivier Lübke, Télés Vichères-Liddes, Therese and the kids, Gaëtan Tornay

Réalisation: Au Pays du St-Bernard, mai 2021

Table des matières

<i>1. Rapport du président</i>	<i>4</i>
<i>2. Organisation</i>	<i>8</i>
<i>3. Statistiques</i>	<i>9</i>
<i>4. Accueil et information</i>	<i>12</i>
<i>5. Evénements et animations</i>	<i>13</i>
<i>6. Marketing et communication</i>	<i>15</i>
<i>7. Fonds d'infrastructures et events</i>	<i>20</i>
<i>8. Finances</i>	<i>21</i>
<i>9. Merci à nos membres</i>	<i>27</i>



1. Rapport du président

Six années à la présidence du Pays du St-Bernard, bilan.

Chers membres du Pays du St-Bernard,
Chers amoureux de la région,
Visiteurs ou partenaires,

Permettez-moi cette année de vous dresser non seulement le rapport de l'année écoulée mais aussi le bilan de six années à la présidence de l'association touristique du Pays du St-Bernard.

Si le temps passe vite, il permet la réalisation de projets et je me réjouis à l'heure de vous écrire ces quelques lignes de ce qui a été réalisé pour la région ; après le réveil douloureux de la fin précipitée de la destination Verbier St-Bernard, le Pays du St-Bernard peut se targuer d'avoir son nom bien inscrit sur la carte touristique valaisanne et suisse, voire plus loin encore.

Quelques chiffres

- 6 Comme le nombre d'années passées à présider notre destination. Une association qui s'est épanouie et affirmée avec le PASS Saint-Bernard et nombre d'autres projets (manifestations, animations, rencontres...). Une association qui a la chance de pouvoir compter sur une direction solide et une équipe fidèle et professionnelle. Merci à toi Gaëtan et à tous les collaborateurs.
- 50 comme le nombre de comités de l'association du Pays du St-Bernard et du PASS Saint-Bernard ; des compétences sociales, économiques et politiques réunies autour d'un même objectif : le bien-être de notre clientèle au Pays du St-Bernard. Merci à chaque membre du comité encore actif et aux anciens pour votre engagement sans compter.
- 12000 comme le nombre d'abonnés du PASS Saint-Bernard ; premier forfait multi-activités à tarif réduit en Valais, le PASS avait précédé de quelques semaines le Snowpass de Saas-Fee et d'une année le Magic Pass. Après 5 années, malgré les caprices de la météo parfois, les conditions sanitaires compliquées de ces deux derniers hivers, nous pouvons dire que le PASS Saint-Bernard est à l'âge adulte et qu'il permet, d'une part aux partenaires de tirer un bilan financier plus que positif, d'autre part aux clients de profiter d'activités à un tarif très attractif. Merci à vous, chers partenaires, pour votre collaboration, votre engagement et votre motivation à donner une belle image de notre région.
- 20% comme la croissance des nuitées dans notre région touristique durant ces six dernières années. Une augmentation enviée par nombre de nos voisins, une augmentation linéaire tant en été qu'en hiver ; les nuitées sont le poumon de notre économie et l'objectif principal que nous visons dans nos actions marketing. Nous pouvons être fiers d'une telle évolution qui ne pourra que durer si nous savons garder une attractivité tant au niveau de l'accueil, du service et des infrastructures. Merci à vous chers clients d'ici et d'ailleurs de faire vivre notre région touristique et d'en être de magnifiques témoins et ambassadeurs.
- 3 + 3 trois communes fondatrices, Orsières – Liddes – Bourg-Saint-Pierre, et trois communes partenaires, Bovernier – Sembrancher – Val de Bagnes. L'engagement des trois communes fondatrices est sans faille et fondamental; si la participation financière est la base du fondement, l'implication des autorités est aussi primordiale. Merci à vous chers présidents, conseillères et conseillers pour votre confiance et votre engagement. Dans le futur, nous ne pourrions qu'accroître les partenariats avec les communes voisines et leur engagement est salué et remercié.

Quelques réalisations

Le PASS Saint-Bernard est un succès populaire ; il a trouvé son public et sa place parmi les nombreuses offres proposées en Valais et dans les Alpes. Il fait venir dans la région et surtout il fait revenir ; avec plus de 15 activités disponibles à l'année et incluant aussi les transports publics, le PASS Saint-Bernard s'inscrit comme le produit phare autour duquel doivent œuvrer partenaires et prestataires de la région touristique.

E-Bike Festival Verbier & Saint-Bernard : après avoir fait ses armes sur Verbier et le Val de Bagnes, le E-Bike Festival s'est approché de notre région et nous avons développé en été 2020 – dans un modèle Covid compatible – des premières synergies. Dès l'été 2021, ce partenariat nous apportera une nouvelle visibilité sur la scène internationale, des animations concrètes sur notre territoire (balade gourmande) et une croissance de l'offre de location d'e-bikes chez les partenaires touristiques.

Destination Trail Verbier & Saint-Bernard : nous avons soutenu un projet d'envergure pour la mise en évidence du Trail dans notre destination. Plus d'une dizaine de parcours ont été imaginés puis balisés ; ils sont un produit complémentaire aux différents trails organisés dans la région : l'Ultra Trail du Mont-Blanc avec aussi son départ d'Orsières, le Trail Verbier Saint-Bernard, fondé en 2009 et qui n'a cessé de grandir tout au long de cette dernière décennie, le Trail du Vélan et le nouveau-né dès 2021, Le X4Trail au départ d'Orsières.

Des trekkings au long cours derrière le leader Tour du Mont-Blanc : la Via Francigena, voie du futur pour les prestataires de Martigny au col du Grand-Saint-Bernard : nous nous efforçons chaque année de la faire découvrir encore et encore tant par des accueils presse que des organisations et facilités sur les séjours de nos clients. Le Tour du Saint-Bernard fondé en 2004 a été balisé officiellement en 2016 et aujourd'hui des packages sont proposées par l'office du tourisme ; nous poursuivons la promotion de ce trekking italo-suisse qui va profiter d'un bel élan avec l'ouverture de la nouvelle cabane de la Tsissette qui sera gardiennée à 100% de juin à octobre dès 2021. N'oublions pas non plus le Tour des Combins, le voisin bagnard qui fréquente nos sentiers du Col du Grand Saint-Bernard au col de Mille et qui doit encore être promu de manière digitale avec un système de réservation sur la base de ce que nous avons créé pour le Tour du Mont-Blanc et le Tour du Saint-Bernard.

SkiAlp en collaboration avec la Vallée d'Aosta : nous avons participé à l'élaboration d'un magnifique projet de développement du ski de randonnée dans le cadre d'un Interreg. Plusieurs itinéraires de ski de randonnées sont mis en valeur et surtout nous relèverons la mise en place d'une Haute Route à skis de randonnée entre le Pays du St-Bernard, la Vallée d'Aosta et le Val de Bagnes. Le projet ayant pris du retard à cause du COVID-19, il sera pleinement opérationnel dès l'hiver 2021-22 et aura sans aucun doute rapidement une visibilité très intéressante à l'international.

Infrastructures d'accueil : Liddes, Orsières, Champex, La Fouly et le col du Grand Saint-Bernard sont des points d'accueil pour notre clientèle. Nous pouvons être fiers de la qualité des bureaux de La Fouly et Champex, complètement réaménagés et rénovés ces dernières années ; si le point d'accueil à Liddes est très fonctionnel, nous devons maintenant plancher sur un bureau d'accueil comme porte d'entrée de la destination à la gare d'Orsières ; des pourparlers ont débuté avec TMR, propriétaire des lieux.

Un organigramme renforcé au fil du temps : j'ai toujours considéré que la réussite venait de la base. Le personnel du Pays du St-Bernard est concerné par la tâche et conscient des enjeux, il participe à l'accueil, l'animation, le marketing, le contact avec les clients et partenaires de la région. Ce printemps, malgré le départ de Carole et Pauline que je remercie, nous avons décidé de reprendre l'organisation de la structure et de la renforcer, spécialement avec la création d'un poste « event et marketing ».



Bienvenue à Francine qui, par sa grande expérience dans le domaine pourra à coup sûr apporter de nouvelles idées et projets ; bienvenue à Chloé aussi qui après des expériences plus lointaines saura gérer les plannings et points d'information à merveille. Je souhaite que chaque collaborateur continue ainsi de prendre conscience chaque jour de la chance qu'il a de pouvoir fonctionner dans une si belle destination et qu'il ne manque pas de donner de sa personne pour le bien commun.

Politique des ambassadeurs : au lancement du PASS Saint-Bernard, nous avons décidé de mettre en place une politique de soutien aux athlètes ; cette politique s'appuie sur des résultats concrets obtenus au niveau local, national et international ainsi qu'une visibilité offerte par l'athlète pour notre région. Nous sommes évidemment fiers de notre ambassadeur de ski, mondialement connu, Daniel Yule ; mais nous relevons aussi d'autres ambassadeurs de renom dans leurs sports respectifs : Candide Pralong en ski de fond, Jules-Henri Gabioud en trail, les skieurs du centre de formation de ski Verbier & Saint-Bernard. Demain, d'autres emboîteront leurs pas, c'est certain et porteront les couleurs du Pays du St-Bernard à travers le monde ! Bravo à vous chers athlètes et plein succès pour votre carrière.

Le fonds d'infrastructures par une augmentation de la taxe de séjour : le chantier des trois dernières années touche à sa fin. La toute grande majorité des propriétaires de résidences secondaires et les entreprises de la région l'ont compris : le financement des infrastructures existantes et la réalisation de nouveaux projets est la clef du succès et de la reconnaissance pour toute région touristique ; n'avons-nous pas voyagé vers des destinations offrant des infrastructures de première qualité et novatrices ? Nous devons maintenant finaliser les derniers détails et accorder les premiers soutiens pour concrétiser ce travail de fond réalisé avec les soutiens des communes de Liddes et Orsières.

Le mot de la fin

Permettez-moi, à l'heure de conclure, quelques avis personnels, certes déjà évoqués lors d'échanges ou comités mais qu'il faudra maintenant avoir le courage et l'envie de réaliser.

Sur le fond, l'enjeu des prochaines années est la création d'une structure solide avec des moyens financiers pour communiquer, pour faire du marketing sur la scène européenne et pour animer nos stations ; dans ce sens, j'invite les deux sociétés de remontées mécaniques à fusionner pour ensuite créer une société administrative et marketing forte avec la destination touristique ; les compétences techniques seront réunies et optimisées sur les domaines skiabiles, la compétence administrative et marketing fusionnée en une seule entité.

Sur le fond toujours, le soutien aux infrastructures doit se faire selon une stratégie définie ; il faudra savoir prioriser, développer par intérêt régional et non local, réfléchir à la plus-value de chaque investissement tant pour l'habitant, l'excursionniste que le propriétaire de chalet.

Sur la forme, notre office du tourisme doit poursuivre sa stratégie de communication autour du produit fort, le PASS Saint-Bernard et activer toutes les possibilités de développer en été, les activités et animations dans la vallée de l'Entremont et en hiver, des compléments au ski de piste ; le ski de fond à la Fouly et Champex ainsi que le nouveau « Movement Tracks » à Vichères vont clairement dans cette optique, cela est très réjouissant.

Sur la forme encore, j'invite les remontées mécaniques à toujours orienter l'offre du ski vers une expérience client sans mettre le câble au centre de la réflexion mais plutôt l'accueil, la restauration et les animations.

Dans mes rêves de président du Pays du St-Bernard, j'ai imaginé la Fouly avec un grand parking à deux étages à l'entrée de la station, des voiturettes électriques faire des allers-retours vers le départ du téléski et des randonneurs à skis s'arrêter dans les restaurants ; j'ai imaginé un télésiège débrayable à trois sièges du Chapelet jusqu'au sommet de la Crête de Bavon et quelques canons à neige supplémentaires permettant l'ouverture du domaine de décembre à fin mars ; j'ai imaginé un restaurant complètement vitré au sommet de la Broya avec un télésiège avec bulle de protection permettant à la clientèle de venir admirer une vue incroyable en quelques minutes. J'ai imaginé 1001 projets comme d'autres avant moi.

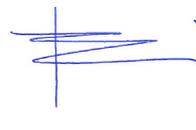
Je reste persuadé que mon successeur, avec le soutien d'un comité toujours motivé et actif, saura en réaliser quelques-uns et je me réjouis de venir et revenir encore et toujours dans ce Pays du St-Bernard que j'aime profondément depuis si longtemps.

Impliqué dans la promotion du Tour du Saint-Bernard, dans le projet de l'auberge Maya Joie et à la réalisation du dernier topo-guide sur la Via Francigena, je sais que je m'engagerai encore pour cette région et que j'aurai toujours un plaisir sincère à vous croiser, chers amis, membres et habitants des communes du Pays du St-Bernard !

Merci pour votre attention.

Bon vent au Pays du St-Bernard !

Pays du St-Bernard
Julien Moulin, Président



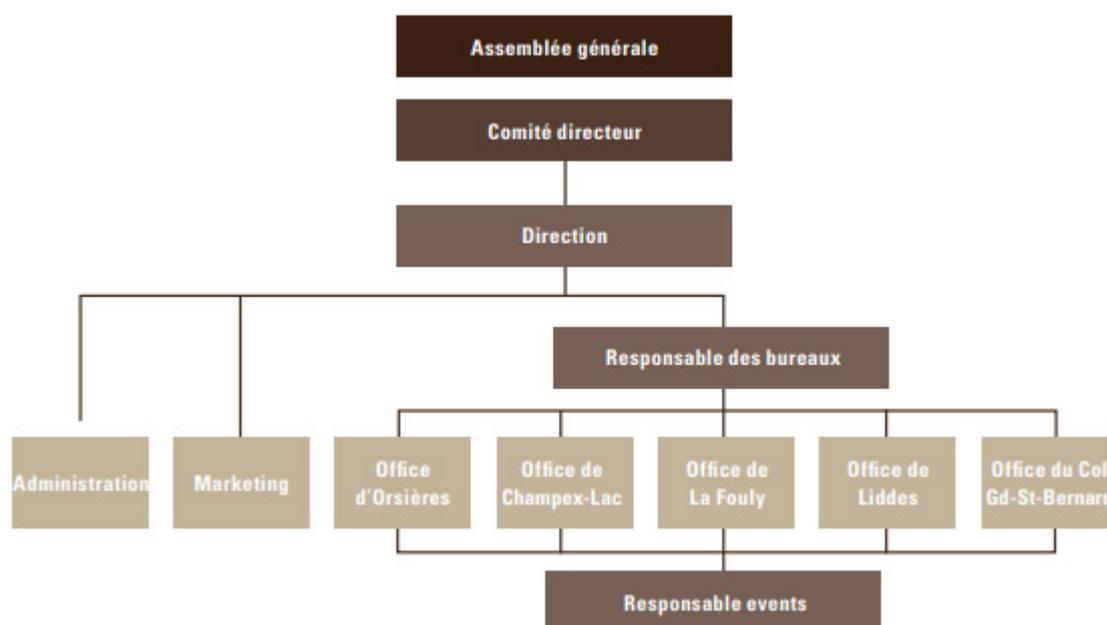
2. Organisation

Le Pays du St-Bernard est une société de développement (SD) regroupant les territoires des 3 communes d'Orsières, de Liddes et de Bourg-St-Pierre ainsi que de 3 communes partenaires: Sembrancher, Vollèges et Bovernier. Ses tâches principales sont découpées en 3 secteurs: l'accueil/information/animation; la promotion/communication et l'administration/finances. La SD est présidée par Julien Moulin et gérée par un comité directeur composé actuellement de 11 membres dont le président, les représentants des 3 communes et divers acteurs touristiques de la région.

Le directeur de cette entité ainsi que l'équipe administrative et marketing se trouvent au bureau central à la gare d'Orsières. La responsable des bureaux gère l'accueil, l'information et la communication tandis que la responsable events gère l'animation dans les différents villages et stations de notre région avec le soutien des comités d'animations en place.

FONCTION	PRÉNOM, NOM	DEPUIS LE
Directeur	Gaëtan Tornay	01.11.2013
Responsable des bureaux/communication	Carole Sarrasin	17.05.2016
Responsable events	Pauline Abbet	01.10.2017
Collaboratrice finances et administration	Nathalie Di Natale	01.11.2003
Collaboratrice finances et administration/qualité	Sonia Fonseca	03.07.2006
Collaboratrice office du tourisme de Champex-Lac	Isaline Darbellay	01.11.2009
Collaboratrice office du tourisme de la Fouly	Marika Pralong	02.08.2010
Responsable office du tourisme de Liddes	Elodie Darbellay	17.02.2014
Collaboratrice office du tourisme de Liddes	Nathalie Duay-Gabioud	21.08.2012
Collaboratrice office du tourisme du Col	Marie Lattion	juillet 2020
Collaborateur office du tourisme du Col	Samuel Thétaz	août 2020

Les remontées mécaniques de TéléLaFouly-ChampexLac SA remplacent parfois l'office de La Fouly alors que TMR SA s'occupe de l'information au bureau d'Orsières.



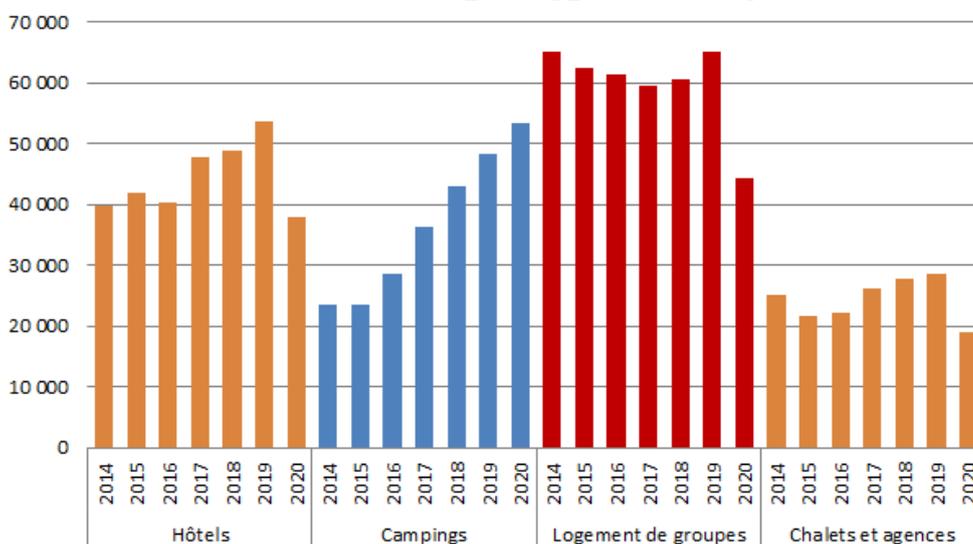
3. Statistiques

Evolution annuelle

Année touristique	Nuitées commerciales	Variation annuelle
2013-2014	152 093	
2014-2015	149 319	-1.95%
2015-2016	152 720	1.87%
2016-2017	174 146	19.04%
2017-2018	182 321	2.46%
2018-2019	195 704	2.46%
2019-2020	154 658	-20.97%

L'impact de la pandémie de covid-19 est très élevé. La forte présence suisse durant l'été 2020 a toutefois permis de limiter la baisse à -21%. Nous nous retrouvons ainsi avec les chiffres des années 2013-2016. Il faut également prendre en compte les nuitées privées en résidences secondaires qui ne nous sont que très partiellement transmises suite à l'introduction du nouveau règlement sur la taxe de séjour au forfait (voir ci-dessous).

Evolution annuelle par type d'hébergement

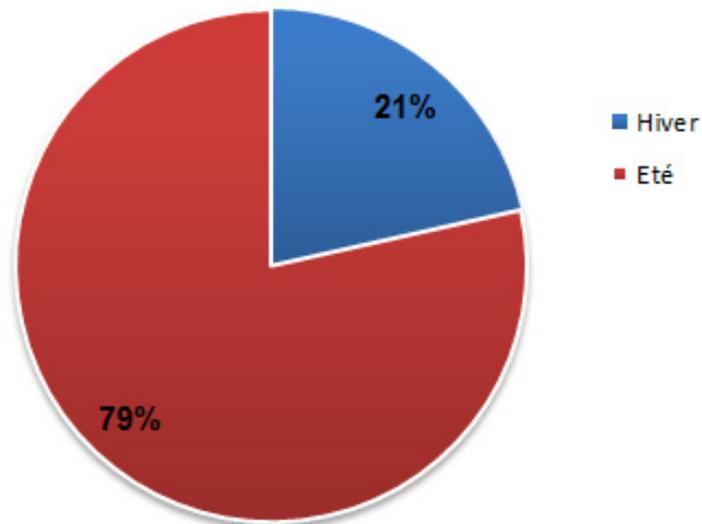


La baisse des nuitées en hôtellerie est de -29% (moyenne nationale de -40%, -25% en Valais). Cette baisse plus marquée qu'en Valais s'explique par la clientèle internationale du Tour du Mont-Blanc qui n'a pas pu venir. La baisse est de -32% en logement de groupe et de -34% en chalets et agences. L'augmentation en camping est très réjouissante avec +11%. L'aspect sécuritaire d'un camping-car ou d'une tente privée peut expliquer en partie ce résultat.

A noter qu'avec l'introduction de la taxe de séjour au forfait pour les résidences secondaires, nous n'avons pas reçu toutes les nuitées des locataires privés. Nous constatons toutefois une augmentation dans les agences de location. Avec les pandémie, il est probable que les nuitées aient également augmenté dans les locations privées.

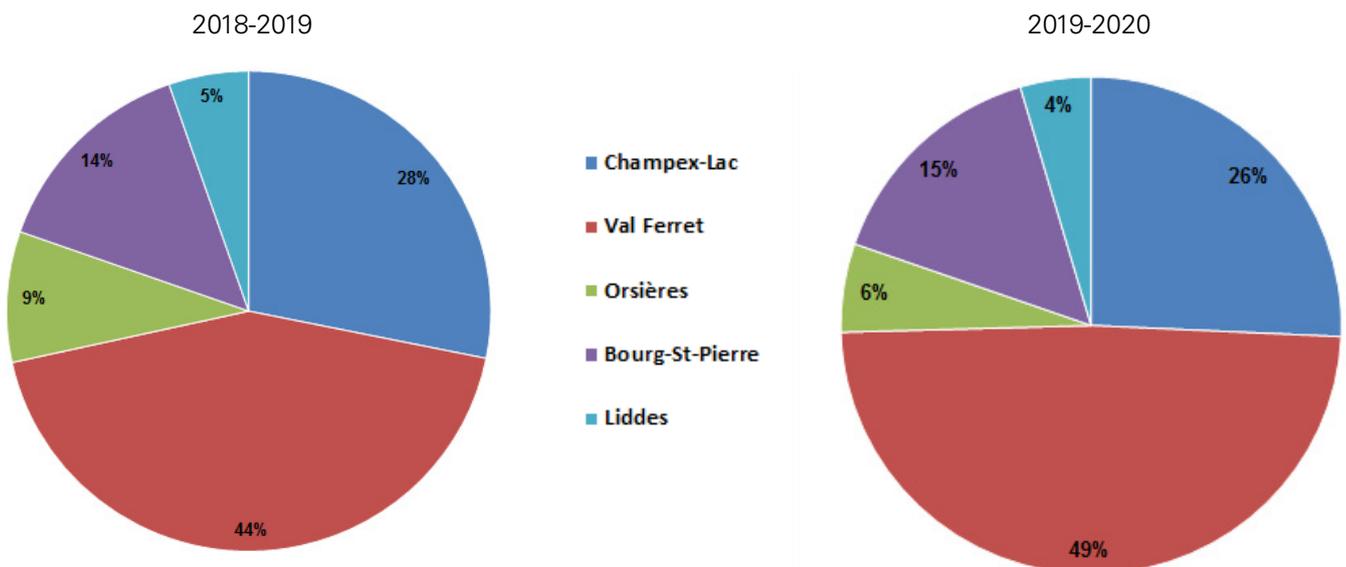


Répartition par saison



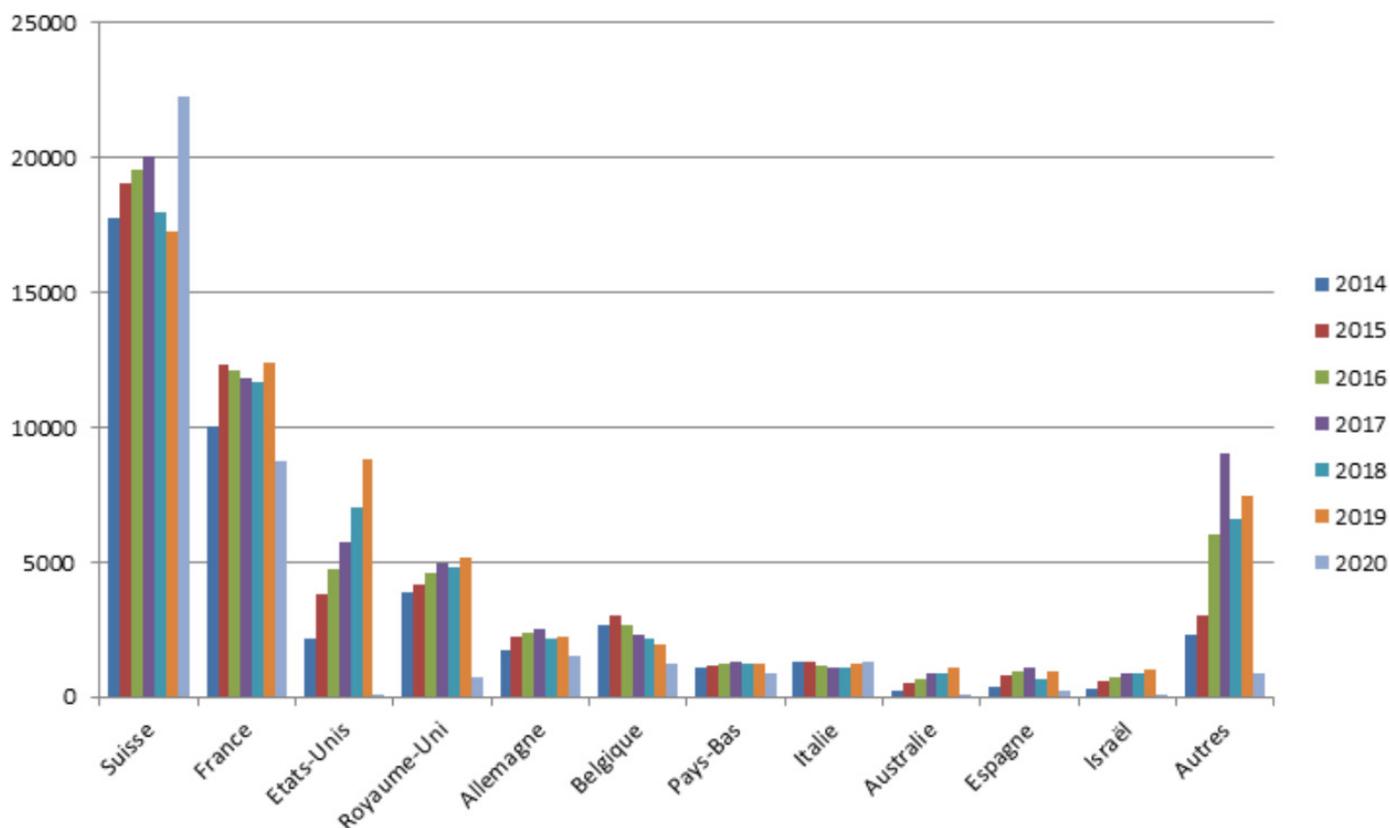
L'été continue de progresser avec 79% des nuitées soit +3% d'augmentation par rapport à l'exercice précédent, +5% par rapport à l'exercice 2017-2018 et +11% par rapport à l'exercice 2013-2014.

Répartition par région



La progression est forte dans le Val Ferret avec la présence du plus grand camping du Pays du St-Bernard.

Répartition par provenance en hôtels



Le coronavirus a eu plusieurs conséquences sur les marchés. En voilà quelques-unes:

- La progression suisse est très nette avec +25% et c'est une excellente nouvelle pour plusieurs raisons. Le pouvoir d'achat y est bien plus élevé que la plupart des autres marchés. Les déplacements sont beaucoup plus courts donc plus écologiques. Finalement, de manière générale, les Suisses redécouvrent leur pays. Avec la proximité, il est plus facile de les fidéliser; après une belle expérience, il est six fois plus simple et moins cher de vendre un séjour à un client fidèle qu'à un nouveau client.
- Tous les autres marchés sont en diminution à l'exception notable de l'Italie. Nos voisins ont fui les grandes villes du nord (Turin, Milan) fortement touchées par le coronavirus pour se "réfugier" en montagne et certains ont apprécié de pouvoir franchir la frontière entre deux fermetures.
- De manière logique, plus le marché est éloigné, plus la baisse est importante (Etats-Unis, Australie, Israël), l'avion étant un transport à haut risque durant la pandémie. A l'inverse, nos voisins qui ont pu se déplacer en voiture ou en train (France, Allemagne, Belgique et Pays-Bas) ont connu une baisse moins marquée.

4. Accueil et information

Responsable: Carole Sarrasin

OUVERTURE DES BUREAUX

Comme les années précédentes, les bureaux de Champex-Lac et de la Fouly sont ouverts tous les jours en haute saison et tous les week-ends de l'année. Le bureau de Liddes qui fait office d'agence postale se calque sur les horaires de la Poste et ouvre donc du lundi au samedi, excepté les jours fériés. Du côté d'Orsières, la gare TMR assure toujours le guichet d'information du lundi au dimanche durant toute l'année.

Pour faire face à la pandémie de coronavirus, les bureaux de Liddes et de Champex-Lac ont été équipés de plexiglas. A la Fouly, le guichet se trouve désormais aux caisses des remontées mécaniques pour garantir plus de sécurité aux clients ainsi qu'au personnel.

Les bureaux de Champex-Lac et de la Fouly connaissant toujours une plus grande affluence durant l'été, les horaires d'ouverture ont été adaptés durant le temps de midi (8h30-12h et 13h-17h30). Nous essayons continuellement d'améliorer les ouvertures des bureaux, notamment grâce au soutien de stagiaires, des remontées mécaniques et de la gare TMR. Finalement, deux écrans ont été installés à Champex-Lac et à la Fouly afin de pouvoir diffuser des informations 24h/24.

GUIDES PRATIQUES ET CARTE TRAIL

Afin d'informer nos hôtes sur place, nous avons deux guides pratiques. Leur format de poche est particulièrement apprécié. Le contenu se veut sobre et épuré afin de pouvoir trouver facilement et rapidement les informations recherchées. Le tirage de ces guides s'est élevé à :

Langue	Saison	Quantité	Saison	Quantité	Total
Français	Hiver	3'500	Eté	8'000	11'500
Anglais	Hiver	1'500	Eté	4'000	5'500
Allemand	Hiver	1'500	Eté	4'000	5'500
Italien	-	-	Eté	1'500	1'500
Total		6'500		17'500	24'000

A l'initiative d'un groupe de trailers entremontants avec entre autre notre ambassadeur Jules-Henri Gabioud, nous avons créé une carte avec 21 parcours trails que les communes ont balisés durant l'été 2021; un beau projet mené en collaboration avec Verbier.



5. *Evénements et animations*

Responsable: Pauline Abbet

ORGANISATION

Le PSB collabore avec des comités d'animations locales en place dans chaque région, soit l'Amicale de Champex-Lac, les comités d'animation d'Orsières, de Liddes et de Bourg-St-Pierre. La Fouly n'ayant plus de comité d'animation, l'office du tourisme est en charge de l'organisation des animations.

Ces comités ainsi que l'office du tourisme de La Fouly ont pour mission l'animation de nos stations durant toute l'année et sont financés principalement par le Pays du St-Bernard, proportionnellement aux taxes de séjours encaissées.

Pauline Abbet, responsable des animations, collabore activement avec chaque comité pour établir et coordonner le calendrier, réaliser des affiches et des flyers, communiquer avec les médias, établir les budgets et comptes. La responsable de chaque bureau d'information est également membre des comités en tant que secrétaire et assure la coordination avec le PSB.

COMMUNICATION

Afin de communiquer au mieux nos animations, nous établissons un calendrier des animations pour la saison d'hiver et d'été, réalisons et distribuons des affiches ainsi que des flyers, insérons chaque animation sur la plate-forme Snet de Suisse Tourisme qui les diffuse ensuite sur son site et nos sites internet, informons régulièrement avec des newsletters et rédigeons des communiqués de presse pour nos événements importants.



ANIMATIONS HIVERNALES

Durant la haute saison, les enfants, les familles ainsi que les sportifs sont à l'honneur. Une large palette d'activités est proposée à nos hôtes. Les enfants passent à coup sûr du bon temps à la fête de la St-Nicolas, aux différents ateliers bricolages et pâtisseries, aux disco-glaces ou aux activités de carnaval. Les randonnées avec les chiens St-Bernard ou les descentes aux flambeaux permettent aux familles de s'amuser tous ensemble. Les sportifs ne sont pas en reste avec notamment les courses nocturnes en peaux de phoque, raquette ou ski de fond ainsi que les vols en parapentes. De plus, les différents concerts agendés dans les restaurants, bars et pubs de nos stations ravissent les amateurs de soirées festives.





ANIMATIONS ESTIVALES

Comme chaque année, le Pays du St-Bernard était prêt pour offrir diverses animations pour les grands et les petits. La pandémie du Covid-19 nous a cependant contraint à modifier notre programme d'animation; la fête nationale a notamment dû être annulée, tout comme les habituels concerts à la chapelle à La Fouly, le marché du Terroir à Champex-Lac et les joutes familiales à Liddes. Notre première participation à la Nuit Suisse de la Randonnée est elle aussi passée à la trappe.

Avec quelques adaptations, plusieurs animations ont tout de même pu être mises en place. De mi-juillet à mi-août, nos hôtes ont pu partir à la découverte des richesses patrimoniales et artisanales du PSB avec nos visites organisées tous les jours (visite d'alpage, de la laiterie, de l'atelier de fabrication des courroies des cloches de vaches, de l'atelier de taille de pierres, du barrage des Toules et balades botaniques). Enfants, adultes et ados se sont défoulés lors des sorties IRTAG à La Fouly, qui ont remporté un franc succès. L'exposition de photos d'oiseaux sur bâches, installée le long du sentier pédestre entre La Fouly et Prayon, a quant à elle ravi les adeptes de nature et de calme.

6. Marketing et communication

Responsables: Carole Sarrasin et Gaëtan Tornay

Durant ce septième exercice, le PASS Saint-Bernard est resté au centre de nos attentions. Nous avons dépensé beaucoup de moyens et d'énergie pour sa promotion et sa vente, en collaborant toujours principalement avec l'agence opointzero.com à Martigny.

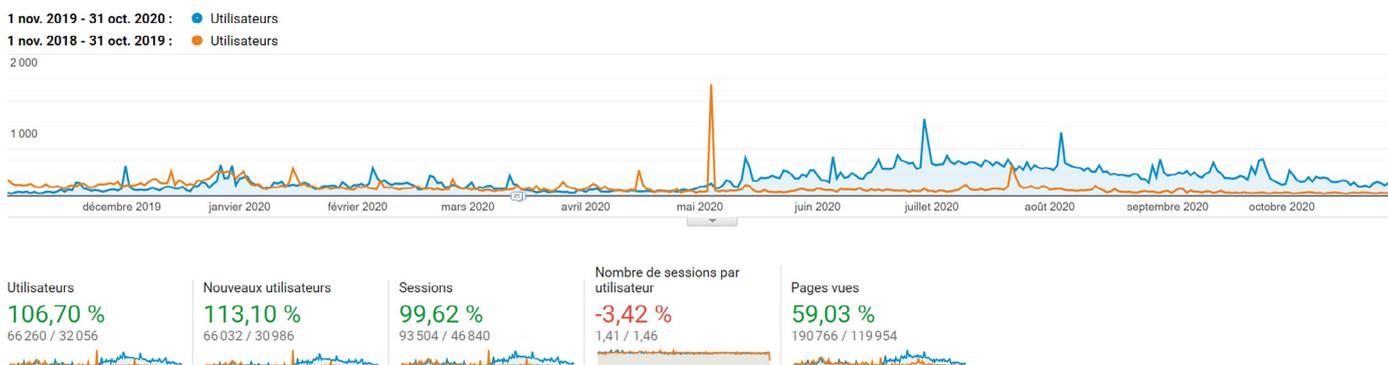
MARCHÉS PRIORITAIRES ET SEGMENTATION

53% de nos nuitées commerciales proviennent de Suisse. La Suisse romande était notre marché prioritaire avant la pandémie. Nous nous sommes donc toujours focalisé sur cette région en commençant toutefois à travailler sur le marché suisse allemand, une tendance que nous allons poursuivre dans les années à venir.

Pour les marchés étrangers, nous étions inscrits au salon de la randonnée et au salon des blogueurs en France. Les deux ont été reportés à plusieurs reprises et devraient avoir lieu a priori à nouveau en 2022.

SITES INTERNET

Les statistiques de notre site vitrine www.saint-bernard.ch sont encourageantes, grâce à la pandémie. Les Suisses sont restés en Suisse et s'ils n'ont pas compensé la perte de clientèle étrangère, ils ont clairement utilisé ce canal pour se renseigner, ce que ne font pas les randonneurs du Tour du Mont-Blanc.



Tous nos principaux marchés sont toutefois en progression et ce grâce aux efforts investis en 2019 (refonte du site, adaptation aux mobiles et intégration du système de réservation en ligne).

Il est important de souligner que nous gérons également les sites des 3 stations www.lafouly.ch, www.champex.ch et www.vicheres.ch.

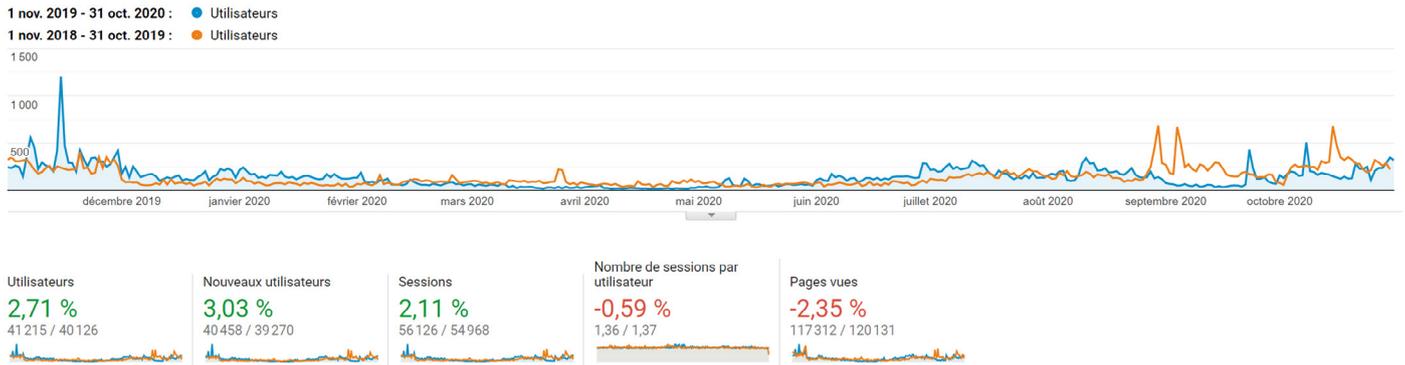
Les pages des webcams sont de loin les plus fréquentées avec plus de 95'000 vues pour www.lafouly.ch/fr/skier/webcams/!

Pays	Sessions
	99,62 % ▲ 93 504 / 46 840
1. Switzerland	
1 nov. 2019 - 31 oct. 2020	75 732
1 nov. 2018 - 31 oct. 2019	34 980
2. France	
1 nov. 2019 - 31 oct. 2020	5 631
1 nov. 2018 - 31 oct. 2019	2 990
3. United States	
1 nov. 2019 - 31 oct. 2020	2 512
1 nov. 2018 - 31 oct. 2019	1 221
4. Italy	
1 nov. 2019 - 31 oct. 2020	1 836
1 nov. 2018 - 31 oct. 2019	1 839
5. Belgium	
1 nov. 2019 - 31 oct. 2020	1 788
1 nov. 2018 - 31 oct. 2019	1 107



Concernant le site www.pass-saint-bernard.ch, les résultats sont en très légère augmentation. Les fluctuations s'expliquent ainsi:

- un hiver dans l'ensemble meilleur en termes de conditions jusqu'à la fermeture mi-mars.
- un printemps nettement plus faible pendant le "lockdown"
- un été dans l'ensemble meilleur grâce aux nombreux suisses
- un grand écart en septembre car nous avons lancé les préventes en octobre 2020 VS septembre 2019
- un deuxième écart à mi-octobre lié à la deuxième vague de coronavirus

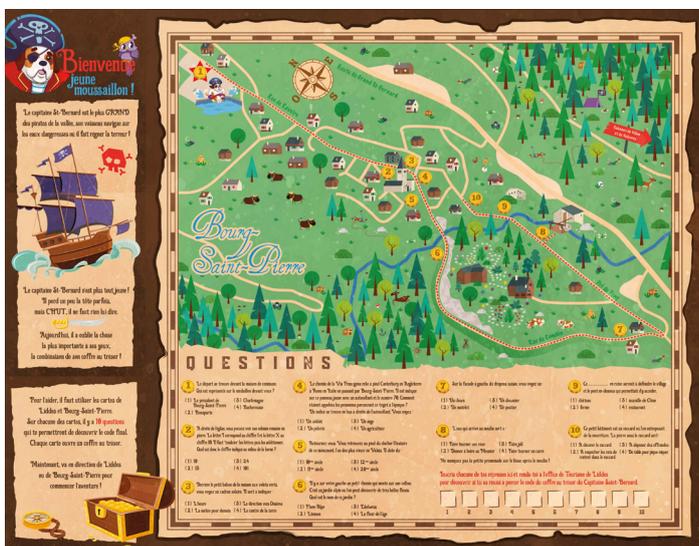


NEWSLETTERS

Nous avons envoyé 16 newsletters à plus de 17'000 abonnés pour présenter chaque mois les événements en cours, faire la promotion de nos offres et des nouveautés de la région plus quelques newsletter dédiées entièrement au PASS Saint-Bernard.

CHASSES AU TRÉSOR

Les familles sont notre principal public-cible. Afin de développer les activités qui leur sont dédiées, nous avons créé deux chasses au trésor au cœur des villages de Liddes et de Bourg-Saint-Pierre. Les enfants aident Capitaine St-Bernard à répondre à des questions et peuvent retirer ensuite un trésor à l'office du tourisme. Nous voulons ainsi faire (re)découvrir la patrimoine de nos villages en utilisant le mobilier existant et animer le cœur de nos bourgs. Grâce à une jolie campagne sur les réseaux sociaux, nous avons eu de très bons retours et allons élargir cette offre à Orsières, Champex-Lac et La Fouly en 2021.



ACCUEILS PRESSE

En dehors de la presse suisse, nous avons accueilli durant l'année différents 8 médias en collaboration avec Suisse Tourisme et Valais Wallis Promotion, en provenance d'Allemagne, de France, du Royaume-Uni, de Suède et de République Tchèque.

Nous avons participé en outre à un accueil presse commun avec Verbier pour la promotion des parcours de trail et de manière proactive accueilli 4 influenceurs exclusivement suisses.



Trailrun avontuur in het Pays du Saint Bernard

Een reisverhaal van Judith van Dorp

A l sinds 1980 kom ik regelmatig in het Pays du Saint Bernard, een authentieke regio aan de voet van het Mont Blanc massief in Wallis, Zwitserland. Vroeger ging ik samen met mijn ouders, broer en zus, nu vaak met mijn eigen kinderen. De herfst is wat mij betreft de beste tijd van het jaar om er heen te gaan: mooi licht, weinig toeristen, verkleurde bomen en poedersuikersneeuw op de toppen. En met een beetje geluk kom je gemzen en steenbokken tegen. Deze herfst wil ik een aantal nieuwe trailrun-routes uitproberen. Mijn zus, met dezelfde nostalgische herinneringen over het gebied als ik, gaat mee.

Wild spotten

Op de dag van aankomst in het Pays du Saint-Bernard

Une chasse au trésor au Pays du Saint-Bernard
Aujourd'hui, j'ai goûté de l'hibernisme et en parallèle avec l'Office du Tourisme du Pays du Saint-Bernard, nous avons décidé de faire une chasse au trésor gratuite dédiée pour découvrir les villages pittoresques de Liddes et de Bourg-Saint-Pierre, par le biais de questions posées sur des éléments architecturaux et historiques. Et c'était génial.



L'hospice du Grand-Saint-Bernard à ski de randonnée

Puis, direction le col du Grand-Saint-Bernard, aux confins du Valais, la frontière entre Suisse et Italie. Le trajet se fait en train - ce n'est pas très loin, quelque 70 km - et en bus pour la dernière partie. En ce début de matinée, on chausse à nouveau les skis de randonnée à partir de l'endroit où la route est fermée, à hauteur de l'entrée du tunnel du Grand-Saint-Bernard. Oh, ce ne sera pas une grande expédition sportive : le dénivelé n'est pas très important, 550 m, pour arriver à 2 473 m. La distance pas très grande non plus, cinq km à peine en un peu plus de deux heures. Et encore, en comptant les arrêts photos. Non, mais c'est une expérience qui m'aura marqué.

En fait, si cette randonnée est assez connue c'est surtout parce qu'elle permet de passer à proximité de 8 magnifiques lacs de montagne en une seule journée! On a tous déjà entendu parler de la fameuse rando des 5 lacs de Zermatt ou bien encore des 8 lacs du Saint-Bernard, Na!

Note: ce nom n'est pas du tout officiel qu'on se le dise... c'est juste nous qui avons décidé de l'appeler ainsi parce que le tour passe par 8 lacs (même un peu plus si on compte les petites gouilles supplémentaires mais on s'est dit qu'on n'allait pas pousser) et aussi parce qu'on trouve un peu dommage que quand les gens pensent lacs de montagne ils pensent souvent aux mêmes tours. Cet itinéraire n'a rien de "secret" mais il est un peu moins connu que ses "cousins" d'autres vallées.



RÉSEAUX SOCIAUX

Facebook

Même si facebook est en légère perte de vitesse au niveau mondial, cela reste le réseau le plus adapté et le plus suivi pour diffuser nos activités, nos animations, nouveautés, offres spéciales, etc. Après une grande campagne en 2019, nous n'avons pas investi sur ce réseau pour augmenter nos fans (24'911 à 25'929 soit +4%) mais uniquement pour promouvoir certains postes.

Instagram

Instagram est un réseau en forte progression sur lequel nous mettons beaucoup d'énergie. Notre communauté est ainsi passée de 2'652 à 5283 soit une augmentation de 99%!



Twitter, Pinterest, YouTube

Ces réseaux ne sont pas une priorité et aucun moyen financier n'y est investi. Nous les utilisons toutefois pour informer des dernières nouveautés, mettre en valeur notre région en albums photos et en vidéos.

PASS SAINT-BERNARD

L'année 2019-2020 correspond au quatrième exercice du PASS Saint-Bernard sàrl. Après la première année de lancement, nous avons effectué deux exercices similaires qui nous ont presque permis d'atteindre nos objectifs. Afin d'y arriver, nous avons décidé d'adapter nos tarifs avec l'augmentation de 40.- (soit moins d'une journée de ski) du PASS annuel - de CHF 99.- à CHF 139.- en prévente, la diminution du PASS saion été de 39.- à 29.- et l'augmentation du PASS 1 jour été de 9.- à 15.-

Avec CHF 1'638'959.12 de produits, nous avons pu ainsi augmenter de 5.4% le total des répartitions versées à tous nos partenaires. 6 partenaires sur 12 ont atteint 108% de leur chiffre d'affaire moyen sur 5 ans avant le PASS Saint-Bernard. 5 ont atteint la moyenne. Un seul "petit" partenaire (0.88% du total) n'a pas atteint l'objectif. Nous travaillons activement à trouver les meilleures solutions pour qu'il puisse aussi y parvenir.

De manière générale, nous pouvons donc considérer l'exercice 2019-2020 comme réussi avec un produit qui arrive à maturité, malgré les difficultés et les fermetures durant plusieurs semaines engendrées par la covid-19.

Ce dernier aura un impact important sur l'exercice 2020-2021. Il est donc capital que nous continuions à investir fortement sur ce produit.

**FAIS COMME DANIEL,
PRENDS
TON PASS!**

FAITES LE PLEIN D'ACTIVITÉS!
WERDEN SIE NACH HERZENLUST AKTIV!
MAKE SURE YOU MISS NONE OF THE FUN AND GAMES!

**PLUS DE 15 ACTIVITÉS
SKI ET TRANSPORTS
ILLIMITÉS**

PASS COMBI
Combine le PASS à ton abo de ski
69.-

PASS CLASSIQUE
Activités illimitées et plus de 600.- d'avantages
159.-

PASS + VERBIER
Garantie neige et plus de 600.- d'avantages
199.-

RAIFFEISEN
helvetia
BKW
swisscom
DESCENTE

Daniel Yule, membre de l'Équipe Nationale de Ski

Retrouve toutes les informations et les conditions détaillées sur :
www.pass-saint-bernard.ch

 **Pays du St-Bernard**
www.saint-bernard.ch

7. Fonds d'infrastructure et events

Responsable: Didier Jacquemettaz

Les nouveaux règlements sur la taxe de séjour à Orsières et Liddes sont entrés en vigueur le 1er novembre 2019. Pour rappel, le document explicatif est toujours disponible sur www.saint-bernard.ch/ts. Quant aux règlements, ils sont en ligne sur www.saint-bernard.ch/fr/a-notre-propos.

Nous avons par conséquent envoyé la première facture en novembre 2019. Les communes ont traité un certain nombre de réclamations. 217 oppositions sont parvenues à la commune d'Orsières et aucune à la commune de Liddes. La commune d'Orsières a répondu aux opposants et deux d'entre eux ont poursuivi leur démarche auprès du Conseil d'Etat. Ce dernier a rejeté ces recours en avril 2021. Les recourants ont maintenant la possibilité de poursuivre leur démarche auprès du Tribunal cantonal (état au 5 mai 2021).

Les recours ne portant pas sur le règlement lui-même, l'Etat du Valais nous a autorisés à utiliser le fonds d'infrastructure tout en créant un fonds de réserve. Nous avons donc ouverts deux comptes au 31 octobre 2020 (fin du premier exercice) avec un fonds d'infrastructure de CHF 650'000.- et un fonds de réserve de CHF 50'000.-

Face aux réclamations et aux recours, nous n'avons volontairement pas ouvert l'accès au fonds durant ce premier exercice.

La commission infrastructure va se réunir durant le courant du moins de mai 2021 pour analyser sept projets. Les dossiers passeront ensuite au comité du Pays du St-Bernard qui prendra position avant que les Conseils communaux d'Orsières et de Liddes prennent la décision finale. Il s'agit de:

1. Création d'un espace culturel Peca-Fâves au coeur du village de Liddes pour la mise en valeur du Mur (dit d'Hannibal avec intégration de l'office du tourisme et de l'agence postale. Le projet est devisé à 1'400'000.-
2. Homologation des parcours vélo de route entre Sembrancher-Orsières en collaboration avec la commune de Sembrancher et entre Orsières - Ferret et Orsières - Col de Champex en prolongation de l'homologation Bovernier - Col de Champex réalisée et financée par le Canton du Valais en 2020. Le projet est devisé à CHF 35'000.-
3. Lancement d'un nouvel événement fin septembre à Champex-Lac: le Gravel Challenge Switzerland, une course de vélo gravel sur deux jours. Le projet est devisé à CHF 135'000.-
4. Transformation avec mise en conformité des dortoirs de Télés Vichères-Liddes au pied des pistes. Le budget est devisé à CHF 350'000.-
5. Piscine de Champex-Lac: rénovation du système de chauffage avec un devis de CHF 160'000.-
6. Exploitation hivernale du lac de Champex: achat d'un véhicule pour un montant de CHF 120'000.-
7. Extension du sentier suspendu de La Fouly avec la création d'un quatrième parcours. Le projet est devisé à CHF 55'000.-

Une décision quant à un éventuel soutien sur ces projets sera prise avant l'été 2021 et pourra vous être présentée lors de l'AG en mars 2022 avec des nouveaux projets qui seront analysés durant l'automne 2021.

7. Finances

Responsables: Sonia Fonseca et Nathalie Di Natale

Comptes comparés exercices 2019-2020 et 2018-2019

Désignation	2019-2020	2018-2019
<u>PRODUITS</u>		
Taxes de séjour et d'hébergement	1 016 210.10	431 671.61
./. subvention pass	-58 000.00	-58 000.00
./. ristourne fonds infrastructures	-700 000.00	
Taxe de promotion touristique	87 945.65	122 033.95
Cotisations des membres	31 150.00	34 250.00
Subventions communales	514 000.00	514 000.00
Subventions communales suppl.	99 750.00	
Vente de cartes, matériel, divers	10 661.00	12 491.14
OT Liddes - matériel poste	43 107.95	49 858.20
Partenariat	23 547.85	26 001.89
Produits divers	4 118.11	3 053.92
Total des produits	1 072 490.66	1 135 360.71
<u>CHARGES</u>		
<i>Loyers et charges bureau</i>		
Location	39 100.00	38 200.00
Charges immeubles	2 585.90	2 338.85
Frais divers	3 244.65	633.43
	44 930.55	41 172.28
<i>Frais de fonctionnement-administration</i>		
Salaires et charges	477 476.60	462 560.45
Fournitures de bureau	4 912.19	3 973.05
Location photocopieuse	10 637.80	9 632.70
Valais-excellence	3 511.00	4 969.65
Journaux	619.00	615.00
Frais de port	13 089.90	17 263.16
Téléphone	2 165.62	1 355.15
Cotisations	1 200.00	1 200.00
Autres frais administratifs	968.79	747.70
Honoraire fiduciaire	3 117.95	3 131.40
Frais de comité et AG	6 052.50	9 576.09
Perte sur débiteur	3 940.75	5 488.54
Frais divers informatique	14 364.08	17 288.31
Assurances diverses	1 404.60	1 404.60
Achat matériel à revendre agence postale	19 748.25	25 455.50
Achat matériel à revendre	9 461.64	12 088.30
Sortie du personnel	493.70	1 843.70
Frais de formation	1 542.90	2 325.40
Autres frais du personnel	3 630.74	1 833.25
	578 338.01	582 751.95



Désignation	2019-2020	2018-2019
Promotion et marketing		
Promotions et foires	222 722.59	236 003.88
Projet interreg	46.50	-
Matériel publicitaire, gadgets	9 706.80	2 622.50
Brochures	27 511.65	34 459.95
Photos	101.15	-
Site internet	23 671.04	26 734.72
Système réservation	12 786.49	15 185.70
Via Francigena	-120.17	3 186.63
Vidéo	1 563.10	13 901.34
MICE	1 884.75	2 424.75
Accueil média	8 765.36	6 790.89
Newsletter	2 213.56	11 876.02
	<u>310 852.82</u>	<u>353 186.38</u>
Animation - information		
Frais d'animation, manifestations	77 924.42	84 480.41
	<u>77 924.42</u>	<u>84 480.41</u>
Infrastructure		
Utilisation fonds Orsières	37 000.00	45 500.00
Remb. Liddes	7 500.00	9 000.00
Utilisation fonds Bourg-St-Pierre	5 500.00	5 500.00
Participation e-bike	10 000.00	0.00
	<u>60 000.00</u>	<u>60 000.00</u>
Cotisations		
Cotisations diverses	-	200.00
	<u>-</u>	<u>200.00</u>
Frais de véhicule		
Leasing	2 108.00	6 648.00
Essence et frais divers	3 657.48	4 796.10
	<u>5 765.48</u>	<u>11 444.10</u>
Amortissements		
Amortissements machines de bureau	-	-
Intérêts et frais bancaires	1 529.22	1 178.37
	<u>1 529.22</u>	<u>1 178.37</u>
Résultat		
Total produits	1 072 490.66	1 135 360.71
Total charges	1 079 340.50	1 134 413.49
Bénéfice de l'exercice	<u><u>-6 849.84</u></u>	<u><u>947.22</u></u>

BILANS COMPARÉS AU 31 OCTOBRE 2019 ET 2020

	31.10.2020	31.10.2019		31.10.2020	31.10.2019
Actif			Passif		
LIQUIDITES			FONDS ETRANGERS COURT TERME		
Caisse	34 912.10	36 168.25	Cranciers, frais dus	112 693.84	136 333.42
CCP 14-880837-0	41 595.14	40 149.60	c/c Pass Saint-Bernard Sàrl	274 147.40	173 122.33
Raiffeisen - loterie	0.00	0.00	Passifs transitoires	21 395.65	29 507.60
Comptes courants UBS 26462335240T	1 014 578.62	203 810.55		408 236.89	338 963.35
Compte RESA UBS 26462335241Z	90 317.46	52 650.87	FONDS ET RESERVES		
	1 181 403.32	332 779.27	Provision pour révision	3 000.00	3 000.00
REALISABLES			Provision pour infrastructure Orsières	115 303.76	86 909.01
Débiteurs	212 902.80	117 918.85	Provision pour infrastructure Bourg-St-Pierre	55 173.05	49 673.05
Provision pour pertes s/débiteurs	-5 000.00	-5 000.00	Provision animations La Fouly	7 062.59	7 062.59
c/c TéléLaFoulyChampexLac SA/Télévichère	0.00	95.40	Provision subvention covid	99 750.00	
Actifs transitoires	9 458.30	52 111.45	Fonds d'infrastructures	650 000.00	
Stock cartes pédestres	15 011.00	18 802.00	Fonds de réserve infrastructures	50 000.00	
	232 372.10	183 927.70		980 289.40	146 644.65
IMMOBILISATIONS FINANCIERES			FONDS PROPRES		
Part sociale Pass Saint-Bernard Sàrl	20 000.00	20 000.00	Capital	54 799.97	53 852.75
Caution leasing	0.00	1 000.00	Résultat de l'exercice	-6 849.84	947.22
Caution loyer	2 700.00	2 700.00		47 950.13	54 799.97
	22 700.00	23 700.00			
IMMOBILISATIONS					
Machine de bureau	1.00	1.00			
	1.00	1.00			
Totaux de l'actif	1 436 476.42	540 407.97	Totaux du passif	1 436 476.42	540 407.97





Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée générale des membres de l'association Au Pays du St-Bernard

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan et compte d'exploitation) de l'association Au Pays du St-Bernard pour l'exercice arrêté au 31 octobre 2020.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité directeur alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels bouclant avec une perte de CHF 6'849.84 ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Orsières, le 28 janvier 2021

Antoine Tornay
Expert-réviseur agréé

Jean-Paul Tornay
Expert réviseur agréé
(réviseur responsable)

Budgets comparés 2019-2020 et 2020-2021

Désignation	Budget 2019-2020	Budget 2020-2021
<u>PRODUITS</u>		
Taxes de séjour et d'hébergement	1 139 000.00	1 040 600.00
./. subvention pass	-50 000.00	-58 000.00
./. ristourne fonds infrastructures	-740 000.00	-744 500.00
Taxe de promotion touristique	128 000.00	124 000.00
Cotisations des membres	30 000.00	32 000.00
Subventions communales	514 000.00	514 000.00
Subventions communales suppl.		99 800.00
Vente de cartes, matériel, divers	11 000.00	11 000.00
OT Liddes - matériel poste	49 000.00	49 000.00
Partenariat	22 400.00	12 400.00
Tour du St-Bernard		500.00
Produits divers	1 500.00	2 000.00
Total des produits	1 104 900.00	1 082 800.00
<u>CHARGES</u>		
<i>Loyers et charges bureau</i>		
Location		
Charges immeubles		
Frais divers		
	44 000.00	45 000.00
<i>Frais de fonctionnement-administration</i>		
Salaires et charges	489 155.85	495 000.00
Fournitures de bureau	5 000.00	5 000.00
Location photocopieuse	12 000.00	12 000.00
Valais-excellence	3 800.00	3 800.00
Journaux	628.00	628.00
Frais de port	15 000.00	18 000.00
Téléphone	1 300.00	1 300.00
Cotisations	1 200.00	1 200.00
Autres frais administratifs	1 500.00	1 500.00
Honoraire fiduciaire	3 000.00	3 000.00
Frais de comité et AG	10 000.00	10 000.00
Perte sur débiteur	1 000.00	1 000.00
Frais divers informatique	15 000.00	15 000.00
Assurances diverses	1 500.00	1 500.00
Achat matériel à revendre agence postale	25 000.00	26 000.00
Achat matériel à revendre	11 000.00	12 000.00
Frais du personnel	3 000.00	3 000.00
Frais de formation	5 000.00	3 000.00
	604 083.85	612 928.00
<i>Promotion et marketing</i>		
Promotions et foires	178 001.15	199 872.00
Projet interreg	8 000.00	-
Matériel publicitaire, gadgets	8 000.00	2 000.00
Brochures	25 000.00	35 000.00



Désignation	Budget 2019-2020	Budget 2020-2021
Photos	-	10 000.00
Site internet	18 000.00	22 000.00
Système réservation	14 000.00	15 000.00
Via Francigena	5 000.00	2 000.00
Vidéo	-	-
MICE	2 000.00	-
Accueil média	15 000.00	10 000.00
Newsletter	2 500.00	2 000.00
Réserve projets spéciaux	27 615.00	-
	<u>303 116.15</u>	<u>297 872.00</u>
Animation - information		
Frais d'animation, manifestations	111 000.00	115 000.00
	<u>111 000.00</u>	<u>115 000.00</u>
Infrastructure		
Utilisation fonds Orsières	37 000.00	0.00
Remb. Liddes	7 500.00	0.00
Utilisation fonds Bourg-St-Pierre	5 500.00	5 500.00
Participation e-bike	10 000.00	0.00
	<u>60 000.00</u>	<u>5 500.00</u>
Cotisations		
Cotisations diverses	200.00	-
	<u>200.00</u>	<u>-</u>
Frais de véhicule		
Leasing		
Essence et frais divers		
	<u>5 000.00</u>	<u>5 000.00</u>
Amortissements		
Amortissements machines de bureau	-	-
Intérêts et frais bancaires	1 500.00	1 500.00
	<u>1 500.00</u>	<u>1 500.00</u>
Résultat		
Total produits	1 104 900.00	1 082 800.00
Total charges	1 128 900.00	1 082 800.00
Bénéfice de l'exercice	<u><u>-24 000.00</u></u>	<u><u>0.00</u></u>

8. Merci à nos membres

Nous remercions tous nos membres institutionnels, commerçants et privés pour leur soutien.

Abbet Michel Administration communale de Bovernier Administration communale de Sembrancher Administration communale de Vollèges Agence du Lac Agence Immoalp AH Immo SA - M. Alain Hugo AL. Electricité SA Alpage de la Peule Amoos Marc Ançay Fabrice André V. & Arbasetti L. Antille Weber Sylvia Arbaletaz François Au Club Alpin SA Auberge de l'Hospice Auberge des Glaciers Auberge Maya-Joie Aubin Carmen et Olivier Auditor Services SA - Fiduciaire Entremont Balleys Gisèle Balleys Henri Balleys Lucette Balleys Michel Balleys Thérèse Banque Raiffeisen Bastianelli Jacques Bataillard Marianne Bender Marie-Bernard et Marc Bentoglio Pierre Luigi Bérard Aloys Berclaz Raphaëlle et Eric Berthod Marie-Noëlle Bertholet Annick et Sébastien Besse Jean-Pierre Besse Séverine Beuret Pascal Beyeler B. et Davoli Bertheville Beyeler Robert Biselx Maurice Bivouac Napoléon Bloyet Sylvie et Stéphane Bobbià Felice et Gabriele Bon Abri Bornet Gérard Bosen Myriam Bosshard Ursula et Eduard Bostelmann Jörn-Albert Boucherie du St-Bernard SA Boulangerie Gentiana Bourgeois Jean-Marc Bourgeoise de Liddes Bowman-Cabraz Simone Bréaud Laurence Bréaud Sibylle Bronnimann Robert BTB-Boucherie-Traiteur-Boissons SA Bujard Fabienne Burki-Ebner Myriam et Francis Cabane de Mille Caisse Maladie de la Vallée d'Entremont Camping des Glaciers Cappellin Eliane Carron Delacoste Brigitte Carron Frédéric Carron Jeanine Carrosserie des Dranses Chalmers Alan Chambovey Rose-Marie Chambovey Serge Chandonne Notre Village Chanson Philippe Chappaz Michelle Marie Chevalley Denis Chiabotti Willy Choisy Valérie Christen Jean-Marie Cincotta Fortunato et Fils Cinquanta Fabrice Clausson Britt Coppey Bertrand Coppey Dominique et Jean-Benoît Coppey Emmanuel Coppey Meinrad Copt Agnès Copt André Copt Jean-François Copt Jean-Marc Copt Jennifer Crettex Philippe et Lovey Claudine Cretton Fernand et Cie SA Crittin Florian Croquenature Cure d'Orsières Damon Nathalie Darbellay Arthur Darbellay Charlotte Darbellay Christophe Darbellay Denis Darbellay Fabienne et Jean-Laurent Darbellay Françoise et Bernard Darbellay Gaspard Darbellay Gilbert Darbellay Guy Darbellay Jean-Marcel Darbellay Luc Darbellay Marie-Bernard et Bernard Darbellay Michel Darbellay Nicole et Martial Darbellay Pierre Darbellay Pierre-André Darbellay Pierre-Antoine Darbellay Roland Darbellay Yves Darbellay Yvon Dauwe Sylvie De Luze Jean-Jacques De Siebenthal Nicolas de Wurstemberger Béatrice et Bernard Décaillet Claudine et Gaston Delasoie Steve Delez Liliane, Pascale, Muriel Demole Edouard Denis Annelise Dériaz Béatrice et Guy Détraz Raymond Devez Magdalena Dill Marie-Rose Dorsaz René Dorsaz Valérie Duay Béatrice Dubois Josiane et Raphaël Ducry Hubert Dumartheray Daniel Dysli Wermeille Claire-Anne Ebner Barbara et Jean-René Emonet Patricia et Philippe Etienne Fabrice Exquis & Lattion Sàrl Farquet Maurice Favre Géraldine et Jean-Michel Fellay Lysiane Fellay Paul Fellay Roger Fiduciaire du St-Bernard Sàrl Fischlin Jean-Mario Fondation Barry du Gd-St-Bernard Fondation Jean-Marcel Aubert - Jardin Alpin Fonjallaz Etienne Fontana Madeleine et Jean-Jacques Fontanet Stéphane Fontanive Rosmarie Formaz Guy Formaz Olivier Formaz Véronique Formaz Vincent Freymond Lucien Frossard Gérald Frossard Régis Fumeaux Carole G. Moulin Electricité SA Gabioud André Gabioud Bernard Gabioud Georges et Fils SA Gabioud Georgette Gabioud Marlène Gabioud Martine Gabioud Robert Gallet Alain Garage du Carrefour Garage du Gd-St-Bernard SA Gavillet Gérald Gay-des-Combes Nicolas Geiger Christine Genoud Christian Genoud Marie-Thérèse Genoud Yolande Georges Pierre-Alain Gerber Werner Gessoz Pia Giroud-Sarrasin Monique Gîte de l'alpage de Champlong Glohr Pierre Gobet Jacqueline Gorges du Durnand Graf Jean-Charles Grand-Hôtel du Val Ferret Grange Sara Gravière Orsières Grégoire Christian Grivel-Massy Anne-Marie Grognez Liliane et Christian Groupe Mutuel Guigoz Francis Hayoz Florence Hentzen Christophe Héritier Francis Hostettmann Kurt Hôtel de L'Union Hôtel du Gd-St-Bernard Hôtel du Glacier Hôtel Edelweiss Hôtel Mont-Lac Hôtel Rest. du Crêt Hôtel Splendide Hôtel-Club Sunways Hôtel-pension du Col-de-Fenêtre Huber Marianne et Max Hubert Rose-Marie et Michel Hutterli-Hug Brigitte Imhof Charlotte Jacob Claudine Jacquemettaz & Darbellay SA Jacquemettaz Didier Jacquérior Alexis Jardin Alpin La Linnaea Joël Gaillard SA Jordan Françoise et Nicolas Jordan Pierre-André Joris Albert Joris Elisabet Joris Jean-Jacques Joris Laurent Joris Luc Joris Maurice SA Keller Matti Kensington Julie et Julian Killisch Jeanne-Marie Kohler Danielle et Pierre Kolecek Ivan Kottmann Franz Kunze-Jaccard Christian La Belle Immo Entremont Laborde Agnès et Michel Laiterie d'Orsières Lambert Christiane Lanctôt Viviane et Stéphane Landry Maurice Laterza Véronique Lattion & Associés Electricité SA Lattion Alexia et Hervé Lattion Daniel Lattion Dominique Lattion Ferdinand Lattion Ginette Lattion Jean-François Lattion Roger Lattion Sylviane et Albert Laurent Eric Le Belvédère Le Catogne Le Grenier de Moay Léchet Erwin Les Guides de Verbier Les Mésanges Lonfat Eugène Lonfat Raphaël Lonfat Riso Françoise et Roxanne Pralong Look Sport SA Lopez-Polo De Boer Clément Louis Morand & Cie Lovey Grégory Lovey Maurice Lovey Paul-André Luisier Roger Marcoz André Marguin Sylvie et Bard Jean-Luc Marquis Gervaise et Jean-Bernard Mauris Anne Max Armelle et Voutaz Pierre Mayer Michaël Meichtry Marie-José et Beda-Edwin Meilland Jean-Claude Mercier Marie-Lise Métroz André Métroz Céres et Roger Métroz Chaussures Métroz François et Xavier Métroz Jean Metzger Alison Michaud Patrice Michellod Françoise Michellod Jean-Claude Monnet Martine Monney Florian Monnier Jacques Montagne Aternative Moret Jean-Marc Moret Alexandre Moret Daniel Moret Jocelyne Moret Paul-Louis Mottet Maria Moulart Guy Moulin & Duay SA Moulin Gérard Moulin Laure et Julien Muri Alain Murisier Gérard Murisier Jean Murisier Jean-François Murisier Malika et Alexandre Murisier Marcel NetAudio SA /Orsières-Verbier Obrist Mottier Janine Oetli Eliane Oser Th. und Krebs-Oser M. Pachoud François Pain Josiane Parisod Laurence et François Pasquier Isabelle Pavia Anna Pellouchoud François Pellouchoud Joseph et Fils Pellouchoud Nestor Périllard Petite Jacques Petitpierre Marie-Christine Petriccioli Anny Petriccioli Constructions SA Pfammatter Rachel et Guy Pierre-Michel Duay SA Pillet Stéphane Pitteloud Hélène Pittier Olivier Plein Air Pollet Patrick et Hervé Polli Marthe-Marie Porcellana Muriel et Daniel Pouget Esther Pouget Jean-Paul Pouget Jean-René Pouget Marie-Luce et Jean-Jérôme Pouget Philippe Pralong Chantal et Jacques Pravato Corinne et Serge Provins Valais Puchat Michel Pühr Jacqueline Puipe Raymonde Quartier Pierre Queisser Hans-Juergen Quinodoz Pierre Rambert Paul Ramoscelli Renate et Roberto Rausis et Cinquanta SARausis Jean-Maurice Rausis Joachim Rausis Laurent Rausis Michel Rausis Myriam Rausis René et Fils SA Rausis Sylvie Rausis Yves Rebillat Marcel Reichenbach Daniel Sanitaire Chauffage SA Reinhardt Mickaël Relais d'Arpette Rochat Francine Rochat Jelena et Thierry Roduit Benjamin Roquier François Roserens Michèle Rossat Ariane Rosset Gérard Rosset Renée Rossier Philippe Roueche Mireille et Jean-Claude Sansonnens Roland Sarrasin & Fils Sarrasin Anne-Marie et David Sarrasin Yvette Sauthier Marianne et Bernard Schenkel Claudine Schers André Schmid Françoise Schneider Rémi Sea to Sky Sàrl - Hôtel Terminus Séquin Annette Sandra Simon Stéphanie et Jean-Charles Ski-Club Val Ferret Sommer Axel Sordet Nicolas Steiner Michèle Stievenard Thierry Stuby Monique et Guy Supermarché La Fouly Sutterlin Colette Télélac Fouly-Champex Lac SA Télés-Vichères-Liddes SA Thétaz Jean-François Thétaz Pierre-Marie Thétaz Véronique Theux Nicolas Theux Roger Thibaudeau Nicola Thomas Philippe Tissières Georgette et Auguste Tissières Isabelle Tissières Lovey Lysiane Tissières Pierre Tissières Stéphane TMR SA Tornay Angemarie et Jean-Paul Tornay Béatrice et Jean-Marie Tornay Céline et Fabrice Tornay Dominique Tornay Jean-Maurice Tornay Jean-Michel Tornay Laurence et Gérard Tornay Pascal Tornay Pierre-André Tornay-Gabioud Maurice Tornay-Rosset Maurice Troillet Daniel Troillet François Troillet Jacques Troillet Nicolas Troillet Ulrich Trönli Colette Trotter Grégoire Tschantz C., Q., Nathalie Tschopp Lise Urfer Simone Val Ferret Location Val-Max Christiane Van den Broek Jacobus Van der Meulen Sylvie Vernay Bernard Vernay Gilbert Vernay Jean-Michel Vernay Olivia Vernay Reynald Viazemski Dimitri Vieux Champex Villard-Dorsaz Hubert et E. Vocat Colette Volery-Trachsel Corinne et Francis Völlmin Johann-Jörg Vouillamoz Lucie et Jean-Marc Voutaz Claude Voutaz Pierre Waizenegger Christian Walter Liliane et Bruno Weller Venetz Judith et Venetz Alain Werner Huguette Wicki Alain Wilsens Luce Zanella Paola et Paolo Zanskar-Sport Zeiter Jean-Claude Zuin Marianne et Van Doorn Boudevijn





Pays du
St-Bernard
www.saint-bernard.ch

+41 (0)27 775 23 81
info@saint-bernard.ch